

Hong Yin

||

Li Hongzhi

目录

坚定	1
无题	3
见真性	5
心自明	7
报应	11
法网	13
正大穹	15
普照	17
除恶	19
无	21
留意	23
行中	25
解大劫	27

Inhaltsverzeichnis

STANDHAFT.....	2
OHNE TITEL.....	4
WAHRE NATUR SEHEN.....	6
SELBST KLAR IM HERZEN.....	8
VERGELTUNG.....	12
FA-WEB.....	14
GROßES HIMMELSGEWÖLBE BERICHTIGEN.....	16
ÜBERALL BELEUCHTET.....	18
BÖSES BESEITIGEN.....	20
NICHTS.....	22
ACHTGEBEN.....	24
AUF WANDERSCHAFT.....	26
GROßES UNHEIL LÖSEN.....	28

得道明	29
无迷	31
道中行	33
去执	35
无阻	37
缘结莲开	39
渐齐	41
真言	43
秋风凉	45
预	47
大道行	49
劫	51
扫除	53
必然	55
淘	57
大舞台	59
戏一台	61
精進正悟	63

DAO ERHALTEN, KLAR.....	30
OHNE VERWIRRUNG	32
IM DAO WANDELN.....	34
EIGENSINN BESEITIGEN.....	36
OHNE HINDERNISSE.....	38
SCHICKSAL VERBINDET, LOTUS BLÜHT	40
ALLMÄHLICH VOLLSTÄNDIG	42
WAHRE WORTE	44
KÜHLER HERBSTWIND.....	46
IM VORAUS	48
DEN GROßEN WEG GEHEN	50
KATASTROPHE.....	52
FEGEN	54
UNVERMEIDLICH.....	56
AUSSIEBEN	58
GROßE SCHAUBÜHNE.....	60
EIN THEATERSTÜCK.....	62
BESTÄNDIG VORANSCHREITEN, AUFRICHTIG ERKENNEN	64

法正乾坤	65
大法好	67
钟 楼	69
鼓 楼	71
佛法无边	73
入无生之门	75
如 来	77
正念正行	79
神路难	81
正 神	83
天又清	85
震 慑	87
快 讲	89
清 醒	91
谁 迷	93
网在收	95
还 吧	97
神 威	99

FA BERICHTIGT DAS UNIVERSUM.....	66
DAFA IST GUT.....	68
GLOCKENTURM	70
TROMMELTURM.....	72
BUDDHA GEBOT GRENZENLOS.....	74
DURCH DIE PFORTE DES NICHT-LEBENS HINEIN	76
TATHAGATA	78
AUFRICHTIGE GEDANKEN, AUFRICHTIGES VERHALTEN	80
WEG DER GOTTHEIT, SCHWER.....	82
AUFRICHTIGE GOTTHEITEN	84
HIMMEL WIEDER KLAR.....	86
ERSCHÜTTERN	88
SCHNELL ERKLÄREN	90
KLAR BLEIBEN	92
WER VERWIRRT.....	94
DAS NETZ ZUZIEHEN	96
ZAHLE ZURÜCK	98
GÖTTLICHE WÜRDE.....	100

围剿	101
梅元曲	103
下尘	105
大法行	107
一念中	111
唐风	113
看好	115
读学员文章	117
乱世	119
正法看	121
征	123
理智醒觉	125
金刚志	127
法正一切	129
龙泉寺	131
大法徒	133
法轮常转	135
洪誓大愿	137

EINKREISEN UND AUSROTTEN	102
WINTERBLUMEN – YUAN GENRE ⁶	104
HERAB IN DIE MENSCHENWELT.....	106
AUF DEM WEG DES DAFA GEHEN – SONG LYRIK ⁷	108
IN EINEM GEDANKEN.....	112
TANG-SITTE	114
GUT HINSEHEN.....	116
LESEN VOM ARTIKEL DER LERNENDEN.....	118
KONFUSE WELT – SONG LYRIK.....	120
SEHEN, FA BERICHTIGEN – SONG LYRIK.....	122
WEITE REISE.....	124
VERNÜNFTIG, ERWACHT.....	126
WILLEN DIAMANTFEST	128
FA BERICHTIGT ALLES	130
LONG QUAN TEMPEL.....	132
DAFA JÜNGER – SONG LYRIK	134
DAS FALUN DREHT EWIG	136
GROßES GELÜBDE	138

救大穹	139
劫 数	141
危	143
莲	145
断	147
香 莲	149
法正人间时	151
蠢	153
别 哀	155
腰鼓队	157
难	159
师徒恩	161
神 醒	163
天门已开	165
怕 啥	167
转 轮	169
洪 劫	171

DAS GROÙE HIMMELSGEWÖLBE RETTEN.....	140
VERHÄNGNIS – YUAN GENRE	142
GEFAHR	144
LOTUS – YUAN GENRE	146
ABLEGEN – YUAN GENRE.....	148
DUFTENDER LOTUS	150
WENN DAS FA DIE MENSCHENWELT BERICHTIGT	152
DUMMHEIT – YUAN GENRE	154
SEI NICHT TRAUIG	156
HÜFTTROMMELZUG – YUAN GENRE	158
SCHWER	160
GNADE VON MEISTER UND JÜNGER	162
GOTTHEITEN ERWACHEN.....	164
DAS HIMMLISCHE TOR SCHON GEÖFFNET.....	166
WAS ZU FÜRCHTEN	168
DREHENDES RAD.....	170
GROÙE KATASTROPHEN	172
GLOSSAR.....	173

坚 定

觉悟者出世为尊

精修者心笃圆满

巨难之中要坚定

精進之意不可转

一九九九年五月三日

二零零四年二月修改



Standhaft

Erleuchtete, heraus aus dem Weltlichen, ehrenhaft
Beständige Kultivierende, das Herz fest, vollendet
In den riesigen Schwierigkeiten, bleib standhaft
Der Wille unermüdlich voranzukommen, unveränderlich

3. Mai 1999

Februar 2004 überarbeitet



无 题

大法看人心

世人要清醒

神人鬼畜灭

位置自己定

一九九九年五月三日

二零零四年二月修改



Ohne Titel

Dafa schaut auf das Herz der Menschen
Weltliche Menschen sollen erwachen
Gottheiten, Menschen, Gespenster und Tiere vernichtet
Die Position von jedem selbst bestimmt

3. Mai 1999

Februar 2004 überarbeitet



见真性

坚修大法心不动
提高层次是根本
考验面前见真性
功成圆满佛道神

一九九九年五月八日



Wahre Natur sehen

Dafa standhaft Kultivieren, das Herz unbewegt
Ebene erhöhen, das Grundlegende
Vor Prüfungen, die wahre Natur sehen
Kultiviert zur Vollendung, Buddha, Dao, Gottheit

08. Mai 1999



心自明

法度众生师导航

一帆升起亿帆扬

放下执著轻舟快

人心凡重难过洋

风云突变天欲坠

排山捣海翻恶浪

坚修大法紧随师

执著太重迷方向



Selbst klar im Herzen

Fa erlöst alle Wesen, der Meister lenkt das Schiff
Ein Segel gehisst, hundert Millionen Segel ziehen auf
Eigensinn ablegen, das leichte Boot geschwind
Menschenherz gewöhnlich und schwer, schwierig das Meer überquert
Wind und Wolken jäh verändert, als ob der Himmel fällt
Berge stürzen, Meere tosen, grausame Wellen schlagen
Dafa standhaft kultivieren, dem Meister fest folgen
Eigensinn zu schwer, die Richtung verloren



船翻帆断逃命去
泥沙淘尽显金光
生死非是说大话
能行不行见真象
待到它日圆满时
真象大显天下茫

一九九九年十月十二日

二零零零年五月二十二日发表



Schiff gekentert, Segel gebrochen, sich selbst erretten
Erde und Sand abwaschen, restlos, goldenes Licht scheint
Leben und Tod, spricht nicht durch großes Wort
Schaffen, nicht schaffen, wahres Antlitz sehen
Wenn eines Tages vollendet
Die Wahrheit erscheint gänzlich, die Welt in Staunen

12. Oktober 1999

Veröffentlicht am 22. Mai 2000



报 应

末世烂鬼多

披着人皮作

间隔一除尽

世上摆油锅

二零零零年九月一日

庚辰年八月四日



Vergeltung

Ende der Welt, morsche Gespenster viele
Die menschliche Haut tragend, etwas tun
Sobald Zwischenräume beseitigt
Kessel mit siedendem Öl in die Welt stellen

01. September 2000

am vierten Tag des achten Monates im Jahr Gengchen¹



法 网

明慧救度有缘者

新生可去脑中恶

人民刀笔鬼生愁

法轮大法是正见

二零零一年一月十七日

庚辰年十二月二十三日



Fa-Web

Minghui rettet Menschen mit Schicksalsverbindung
Xingsheng² kann das Böse im Kopf beseitigen
Messerscharfer Stift von Renmin* beunruhigt Gespenster
Falun Dafa ist Zhengjian*

17. Januar 2001

am dreiundzwanzigsten Tag des zwölften Monates im Jahr Gengchen



正大穹

邪恶逞几时

尽显众生志

此劫谁在外

笑看众神痴

二零零一年二月十日

辛巳年正月十八日



Großes Himmelsgewölbe berichtigen

Häretisches, Böses, wie lang noch um sich greift

Vollständig offenbart, das Streben aller Wesen

Dieses Unheil, wer bleibt draußen

Beobachte lächelnd, alle Gottheiten konfus

10. Februar 2001

am achtzehnten Tag des ersten Monates im Jahre Xinsi



普照

神佛世上走

邪惡心生愁

乱世大法解

截室世下流

二零零一年二月十七日

辛巳年正月二十五日



Überall beleuchtet

Gottheiten, Buddhas in der Welt wandern
Häretisches, Böses beunruhigt im Herzen
Die verworrene Welt durch Dafa gelöst
Abrutschen der Welt aufgehalten und abgedämmt

17. Februar 2001

am fünfundzwanzigsten Tag des ersten Monates im Jahr Xinsi



除 惡

车行十万里

挥剑消惡急

天倾立掌擎

法正去阴懼

二零零一年二月十九日

辛巳年正月二十七日



Böses beseitigen

Der Wagen hunderttausend Li³ gefahren
Schwert geschwungen, Böses rasch beseitigt
Himmel neigt sich, erhoben mit aufrichtiger Hand
Fa berichtet, Unheil beseitigt

19. Februar 2001

am siebenundzwanzigsten Tag des ersten Monates im Januar Xinsi



无

无无无空无东西

无善无恶出了极

进则可成万物

退去全无永远是谜

二零零一年二月二十二日



Nichts

Ohne Nichts, ohne Leere, ohne Dinge

Ohne Barmherzigkeit, ohne Böses, über Grenzen hinaus

Hervorgetreten, alles vollbracht

Zurückgezogen, nichts da, ein Rätsel ewig

2. Februar 2001



留意

一路征尘一路风

万恶除尽万众生

劳心力解渊怨事

难得欢心看风景

二零零一年二月二十二日



Achtgeben

Reisstaub den ganzen Weg, Wind den ganzen Weg
Zehntausende Böse ausgerottet, Zehntausende Wesen errettet
Herz besorgt, mit großer Kraft tiefen Groll lösen
Selten mit Wohlwollen auf die Landschaft geschaut

22. Februar 2001



行 中

天涯何处险

一览峡中天

神仙何处寻

对面不识仙

二零零一年二月二十二日

于美国大峡谷



Auf Wanderschaft

In weiter Ferne, wo der Engpass
Mit einem Blick, der Himmel über der Schlucht
Wo Gottheiten finden
Selbst von Angesicht Gottheiten nicht erkennen

22. Februar 2001

in der großen Schlucht in den USA



解大劫

多少人间乱事

历经重重恩怨

心恶业大无望

大法尽解渊源

二零零一年二月二十二日



Großes Unheil lösen

Wie viele verworrene Dinge in der Menschenwelt
Schicht um Schicht durchlebt, Dankbarkeit und Groll
Herz böse, Karma groß, ohne Hoffnung
Dafa löst Herkunft auf, vollständig

22. Februar 2001



得道明

一朝天子一朝众

朝朝接缘把法等

别管当朝缘中事

圆满回家万事通

二零零一年二月二十四日



Dao erhalten, klar

Herrscher einer Dynastie, Volk einer Dynastie
Dynastie für Dynastie schicksalsverbunden, auf das Fa gewartet
Schicksalsdinge in jetziger Dynastie gleichgültig
Vollenden, heimkehren, alles gänzlich verstehen

24. Februar 2001



无 迷

谁是天之主

层层离法徒

自命主天穹

归位期已近

看谁还糊涂

二零零一年三月十四日



Ohne Verwirrung

Wer ist das Himmelshaupt
Schicht um Schicht, vom Fa abgewichene Wesen
Behaupten, selbst Himmelsgewölbe beherrschen
Heimkehr, schon nah
Sehen, wer noch konfus

14. März 2001



道中行

大道世间行

救度迷中生

淘去名情利

何难能阻圣

二零零一年三月十九日



Im Dao wandeln

Große Daos auf der Welt wandeln

Wesen in der Verwirrung retten

Ansehen, Gefühle und Gewinnsucht aussondern

Welche Schwierigkeit kann den Heiligen hindern

09. März 2001



去 执

虽言修炼事

得去心中执

割舍非自己

都是迷中痴

二零零一年四月十六日

辛巳年三月二十三日



Eigensinn beseitigen

Obwohl über die Sachen der Kultivierung gesprochen

Eigensinn im Herzen beseitigen müssen

Das Abgetrennte nicht Eigenes

Alle vernarrt in den Nebel

16. April 2001

am dreiundzwanzigsten Tag des dritten Monates im Jahr Xinsi



无 阻

修炼路不同

都在大法中

万事无执著

脚下路自通

二零零一年四月十六日

辛巳年三月二十三日



Ohne Hindernisse

Wege der Kultivierung nicht gleich

Alle im Dafa

Alles ohne Eigensinn

Wege unter den Füßen, von alleine frei

16. April 2001

am dreiundzwanzigsten Tag des dritten Monats im Jahr Xinsi



缘结莲开

风流人物今何在
大法开坛相继来
岁月悠悠千百度
缘结正果众莲开

二零零一年六月十九日



Schicksal verbindet, Lotus blüht

Berühmtheiten, wo bleiben sie heute
Dafa öffnet den Himmelstempel, einer nach dem anderen gekommen
Lange, lange Zeit, tausende Male
Schicksal verbindet aufrichtige Frucht, jeder Lotus blüht

19. Juni 2001



渐 齐

恶浪翻中见霞迹

各项劫数已渐齐

苍穹法正乾坤定

返还世间掐虱虻

二零零一年七月十七日



Allmählich vollständig

Bösartige Wellen sich überschlagen, darin farbige Wolken sehen

Alle Verhängnisse allmählich schon vollständig

Im Himmelsgewölbe Fa berichtigt, das Universum eingerichtet

In die Welt zurück, Läuse knacken

17. Juli 2001



真言

神佛来世间

句句吐真言

天地人神事

真机为法传

二零零一年八月十九日



Wahre Worte

Gottheiten, Buddhas kommen in die Welt

Jedes Wort wahr ausgesprochen

Himmel Erde Menschen Gottheiten Dinge

Wahre Gesetzmäßigkeiten für Fa verbreitet

19. August 2001



秋风凉

邪恶之徒慢猖狂

天地复明下沸汤

拳脚难使人心动

狂风引来秋更凉

二零零一年十月二十五日



Kühler Herbstwind

Bösartige Typen, seid nicht so hemmungslos
Himmel und Erde wieder hell, ins siedende Wasser getaucht
Faustschläge, Fußtritte, ändern das Menschenherz nicht
Sturmwind den Herbst noch kühler macht

25. Oktober 2001



预

秋不去 春已到
人不信 全来到
天开口 大地烧
邪恶躲 坏人逃
功涌进 鬼哭嚎
大法徒 上九霄
主掌天地正人道

二零零一年十二月三十日



Im Voraus

Herbst noch nicht vorbei, Frühling schon da

Menschen glauben nicht, alles kommt

Himmel reißt auf, Erde brennt

Das Böse versteckt sich , verdorbene Menschen fliehen

Gong strömt ein, Gespenster heulen

Dafa-Jünger, zum neunten Himmel hoch

Der Himmel und Erde beherrscht, das Dao der Menschenwelt berichtigt

30. Dezember 2001



大道行

举目望青天

洪微皆是眼

上下聚焦处

大道行世间

二零零二年一月十五日



Den großen Weg gehen

Den Blick erhoben, blauer Himmel
Im Größten und Kleinsten, überall Augen
Von oben bis unten, der Ort des Brennpunktes
Der große Weg geht um die Welt

15. Januar 2002



劫

黯黯阴云几日浑
严寒尽逝已见春
众生醒见惊心事
中原半壁覆沙尘

二零零二年一月二十二日



Katastrophe

Dunkle, düstere Wolken, einige Tage trübe
Grimmige Kälte vollständig verzogen, Frühling bereits erblickt
Alle Wesen erwachen, sehen welterschütternde Ereignisse
Reich der Mitte, das halbe Land von Sand und Staub bedeckt

22. Januar 2002



扫 除

阴云过 风还急
赤龙斩 人还迷
邪恶处 有阴霾
大法徒 单掌立
除余恶 正念起
讲真象 救众生
灭恶尽 扫寰宇

二零零二年一月二十三日



Fegen

Düstere Wolken vorbei, Wind immer noch heftig
Der rote Drache erschlagen, Menschen immer noch verirrt
Wo das Böse ist, gibt es Düsternis
Dafa-Jünger, die Hand aufrecht hält
Rest des Bösen beseitigen, aufrichtige Gedanken sich erheben
Wahrheit erklären, alle Wesen erretten
Böses gänzlich vernichten, den Kosmos fegen

23. Januar 2001



必然

众恶齐下何等狂

欺世大谎翻天扬

戏做人丑发尽飙

烘托大法后下汤

二零零二年一月三十日



Unvermeidlich

Alle Bösen kommen gleichzeitig herab, tun gewalttätig
Die große Lüge, die Welt getäuscht, den Himmel umgestürzt
Theater spielen, Menschen hässlich, Sturm tobt sich aus
Dafa hervorgehoben, dann ins siedende Wasser tauchen

30. Januar 2002



淘

天倾地覆落沙尘

毒害凡世几亿人

慈悲救度知多少

中原处处添新坟

二零零二年一月三十一日



Aussieben

Himmel eingestürzt, Erde gekippt, Sand und Staub fällt herab

Hundert Millionen in der Menschenwelt vergiftet

Barmherzig erlöst, wer weiß wie viele

Reich der Mitte, überall neue Gräber

31. Januar 2002



大舞台

人世五千载 中原是戏台

心痴戏中事 陆离多姿彩

醒来看你我 戏台为法摆

二零零二年二月一日



Große Schaubühne

Fünftausend Jahre Menschenwelt, das Reich der Mitte, eine Schaubühne

Vom Schauspiel gefesselt, bizarre Farben und Gestalten

Erwacht, erblicke dich – erblicke mich, die Bühne für das Fa errichtet

01. Februar 2002



戏一台

天作幕 地是台

运乾坤 天地开

万古事 为法来

法轮转 新三才

二零零二年二月五日



Ein Theaterstück

Himmel der Vorhang, Erde die Bühne
Kosmos bewegt, geöffnet Himmel und Erde
Geschehnisse zehntausender Jahre, für das Fa gekommen
Falun dreht sich, drei neue Domänen⁴

5. Februar 2002



精進正悟

学法不怠变在其中

坚信不动果正莲成

二零零二年四月六日



Beständig voranschreiten, aufrichtig erkennen

Fa lernen, nicht nachlässig, dabei sich ändern

Standhaft glauben, nicht bewegt, Frucht rechtschaffen, Lotus vollbracht

06. April 2002



法正乾坤

慈悲能溶天地春

正念可救世中人

二零零二年四月六日



Fa berichtet das Universum

Barmherzigkeit lässt Frühling zwischen Himmel und Erde werden

Aufrichtige Gedanken erretten Menschen in der Welt

06. April 2002



大法好

法轮大法好

大穹法光照

正法洪势过

方知无限妙

法轮大法好

渐入世人道

众生切莫急

神佛已在笑

二零零二年四月二十五日



Dafa ist gut

Falun Dafa Hao⁵

Großer Himmel, Fa-Licht strahlt
Fa-Berichtigung, grandios, vollzogen
Grenzenloses Wunder erst erkannt

Falun Dafa Hao

Allmählich in der Menschenwelt
Alle Wesen, keine Bange
Gottheiten, Buddhas bereits lächeln

25. April 2002



钟 楼

洪声震法界

法音传十方

二零零二年五月五日



Glockenturm

Voller Klang erschüttert den Kreis des Fa
Stimme des Fa tönt in zehn Richtungen

05. Mai 2002



鼓 楼

重锤之下知精進

法鼓敲醒迷中人

二零零二年五月五日



Trommelturm

Unter schwerem Hämmern erkannt, unermüdlich vorankommen

Trommel des Fa schlägt und erweckt Menschen im Nebel

05. Mai 2002



佛法无边

香炉尽收乱法鬼

宝鼎熔化不法神

二零零二年五月五日



Buddha Gebot grenzenlos

Weihrauchgefäß nimmt Fa schädigende Gespenster völlig auf

Schmelztiegel löst Fa widersprechende Gottheiten auf

05. Mai 2002



入无生之门

骑虎难下虎

人要与神赌

恶者事干绝

堵死自生路

二零零二年五月十三日



Durch die Pforte des Nicht-Lebens hinein

Reitend auf einem Tiger, schwierig abzusteigen,
Manche wollen Gottheiten herausfordern,
Bösartige Menschen alles Mögliche getan,
Der eigene Überlebensweg versperrt.

13. Mai 2002



如 来

带着如意真理来

洒洒脱脱走四海

法理撒遍世间道

满载众生法船开

二零零二年五月十三日



Tathagata

Mit der Wahrheit gekommen, wunschgemäß
Locker und gelassen alle Meere durchquert
Fa-Grundsätze in der Menschenwelt ausgesät
Voll mit Lebewesen, Schiff des Fa legt ab

13. Mai 2002



正念正行

大觉不畏苦

意志金刚铸

生死无执著

坦荡正法路

二零零二年五月二十九日



Aufrichtige Gedanken, aufrichtiges Verhalten

Große Erleuchtete, keine Furcht vor Bitternis

Willen diamantfest

Kein Festhalten an Leben und Tod

Edelmütig auf dem Weg der Fa-Berichtigung

29. Mai 2002



神路难

悠悠万世缘

大法一线牵

难中炼金体

何故步姗姗

二零零二年五月三十日



Weg der Gottheit, schwer

Schicksalsverbindung seit eh und je
Dafa, mit einem Faden verbunden
In Schwierigkeiten, Goldener Körper gestählt
Warum langsame Schritte

30. Mai 2002



正神

正念正行

精進不停

除乱法鬼

善待众生

二零零二年五月三十日



Aufrichtige Gottheiten

Aufrichtige Gedanken, aufrichtiges Verhalten

Unablässig fleißig voranschreiten

Fa schädigende Gespenster beseitigen

Barmherzig gegenüber allen Wesen

30. Mai 2002



天又清

天昏昏地暗暗

神雷炸阴霾散

横扫乱法烂鬼

别说慈悲心淡

二零零二年六月十六日

写给美国中部法会



Himmel wieder klar

Dunkelnder Himmel, düstere Erde
Göttliche Donner krachen, Dunstschicht schwindet
Fa schädigende morsche Gespenster weggefegt
Sagt nicht, dass es wenig barmherzig ist

16. Juni 2002

an die Fa-Konferenz im Mittel-Westen der USA



震 懾

神笔震人妖

快刀烂鬼消

旧势不敬法

挥毫灭狂涛

二零零二年七月二十八日



Erschüttern

Göttlicher Stift erschüttert Menschen-Dämonen

Scharfes Messer beseitigt morsche Gespenster

Alte Macht das Fa nicht respektiert

Schreibpinsel führen, tobende Wogen niederwerfen

28. Juli 2002



快 讲

大法徒讲真象

口中利剑齐放

揭穿烂鬼谎言

抓紧救度快讲

二零零二年八月二十一日



Schnell erklären

Dafa-Jünger die Wahrheit erklären
Aus dem Mund scharfe Schwerter schießen
Die Lügen der morschen Gespenster entlarven
Dringend erretten, schnell erklären

21. August 2002



清 醒

大法徒 抹去泪

撒旦魔 全崩溃

讲真象 发正念

揭谎言 清烂鬼

二零零二年九月一日



Klar bleiben

Dafa-Jünger, Tränen fortwischen

Satan-Dämonen, alle zerbrechen

Wahrheit erklären, aufrichtige Gedanken aussenden

Lügen aufdecken, morsche Gespenster beseitigen

01. September 2002



谁迷

细细微微一尘埃

造化众生土中埋

迷中世人能得法

愚狂反在尘世外

二零零二年九月五日



Wer verwirrt

Fein, winzig, ein Staub

Alle Wesen erschaffen, in Erde eingegraben

Weltliche Menschen im Nebel können Fa erhalten

Doch NÄrrische und Verrückte bleiben außerhalb irdischer Welt

05. September 2002



网在收

暴恶几时狂

秋风已见凉

烂鬼心胆寒

末日看绝望

二零零二年九月十四日



Das Netz zuziehen

Gewalt und Böses, wie lange noch der Wahnsinn

Herbstwind bereits kühl

Morsche Gespenster durch Mark und Bein schaudern

Beim Untergang Hoffnungslosigkeit erblicken

14. September 2002



还 吧

十年传法大门开
多少众生进不来
迷在世间忘了本
狂风起时随着坏

二零零二年十二月十二日



Zahle zurück

Das Fa zehn Jahre verbreitet, das große Tor geöffnet

Wie viele Wesen können nicht hereinkommen

In der Welt verwirrt, den Ursprung vergessen

Sturmwind heult, Schlechteres zieht auf

12. Dezember 2002



神 威

尘消雾散气渐清

世人迷醒眼中惊

大法洪势漫人世

再看神佛世上行

二零零二年十二月廿八日

壬午年十一月廿五日



Göttliche Würde

Staub verschwunden, Dunst gelichtet, Luft allmählich klar
Weltliche Menschen aus dem Nebel erwacht, Erstaunen in den Augen
Gewaltige Strömung des Dafa überfließt die Menschenwelt
Sehen dann, Gottheiten und Buddhas auf der Welt wandern

28. Dezember 2002

am fünfundzwanzigsten des elften Monates im Jahr Renwu



围剿

天翻地覆人妖邪

欺世大谎阴风切

大法众徒讲真象

正念法力捣妖穴

二零零三年一月二十三日



Einkreisen und ausrotten

Himmel und Erde umgestürzt, Menschen-Dämonen häretisch
Große Lüge betrügt die Welt, grausamer Wind geschwind vorbei
Dafa-Jünger erklären wahre Umstände
Aufrichtige Gedanken, die Macht des Fa zerstört Dämonhöhlen

23. Januar 2003



梅 元曲

浊世清莲亿万梅

寒风姿更翠

连天雪雨神佛泪

盼梅归

勿迷世中执著事

坚定正念

从古到今

只为这一回

二零零三年一月二十八日



Winterblumen – Yuan Genre⁶

Schmutzige Welt, reiner Lotus, Milliarden Winterblumen
Im kalten Wind, liebliche Anmut noch zartgrün
Schnee, Regen tagelang, Tränen von Gottheiten und Buddhas
Erwartet, Winterblumen zurückkehren
Eigensinnige Dinge der Welt sollen nicht fesseln
Aufrichtiger Gedanke standhaft
Von Alters her
Einzig für dieses Mal

28. Januar 2003



下 尘

法轮转时必有狂
国力倾尽为吾忙
静观丑角妖戏尽
只剩残土风中扬
轮回五千云和雨
掸去封尘看短长
大戏谁是风流主
只为众生来一场

壬午年腊月二十九日

二零零三年一月三十一日



Herab in die Menschenwelt

Wenn Falun sich dreht - sicherlich gibt es Wahnsinn
Erschöpft, ganz und gar alle Mittel des Staates - wegen mir, beschäftigt
In Ruhe die Clowns beobachten, das Schauspiel der Dämonen am Ende

Was bleibt ist der letzte Staub der im Wind wirbelt
Fünftausend Reinkarnationen, Wolken und Regen
Staubhülle abschütteln, sieht was richtig was falsch
Das große Schauspiel, wer hat die hervorragende Hauptrolle
Nur wegen aller Lebewesen einmal gekommen

Am neunundzwanzigsten Tag des zwölften Monats im Jahr Renwu

31. Januar 2003



大法行 宋词

法轮大法

深未测

成大苍穹

造众生

三字真言

理白言明

常人知表得厚福

官吏知浅明如镜

王知理

安邦治国

得太平



Auf dem Weg des Dafa gehen – Song Lyrik⁷

Falun Dafa

Tiefschürfend, unermesslich

Das große Himmelsgewölbe vollbracht

Alle Wesen erschaffen

Drei wahre Worte

Grundsätze einfach, Worte klar

Gewöhnliche Menschen erkennen Oberflächliches, erhalten großes Glück

Beamte erkennen Seichtes, verstehen klar wie Spiegel

König erkennt Grundsätze

Das Volk beruhigt, das Land regiert

Frieden erhalten



出盛世
君臣正
延阴福
民安定
五谷年年丰
修者更明
一朝得法入道中
精進实修功法成
反迫害
救度众生
神道行



二零零三年三月二日

癸未年正月三十日

Die Welt der Blütezeit erscheint
Herrscher, Beamte rechtschaffen
Das Glück verlängert
Das Volk ruhig und stabil
Getreide Jahr um Jahr reichlich
Kultivierende noch klarer
Einmal das Fa erhalten, im Dao bleiben
Unermüdlich vorankommen, wahrlich kultivieren, Kultivierungsweg erfolgreich
Gegen Verfolgung
Alle Wesen erretten
Auf göttlichem Weg gehen

02. März 2003

am dreißigsten Tag des ersten Monates im Jahr Kuiwei



一念中

坦坦荡荡正大穹

巨难伴我天地行

成就功德脑后事

正天正地正众生

真念洪愿金刚志

再造大洪一念中

癸未年五月十三日



In einem Gedanken

Großmütig, das große Himmelsgewölbe berichtigt

Gigantische Schwierigkeiten begleiten mich, wandle im Himmel und auf der Erde

Gong und Würde erreichen, keine Gedanken darüber

Himmel berichtigt, Erde berichtigt, alle Wesen berichtigt

Wahre Gedanken, große Gelübde, Willen diamantfest

Das Riesengroße erneut erschaffen, in einem Gedanken

am dreizehnten Tag des fünf Monates im Jahr Kuiwei



唐 风

身在此山中

神思游仙境

谁是古中原

不知大唐风

癸未六月



Tang-Sitte

Sich in diesem Berg befinden
Mit göttlichen Gedanken das Märchenland besichtigt
Wer ist altes Reich der Mitte
Große Tang-Sitte nicht erkannt

im sechsten Monat im Jahr Kuiwei



看好

世间虽小

大穹尽照

满天是眼

众神聚焦

穹苍重组

乾坤再造

尔要他要

可悲可笑

法主正穹

何物可逃



二零零三年六月十九日

Gut hinsehen

Die Welt zwar klein
Das große Himmelsgewölbe widerspiegelt alles
Überall im Himmel sind Augen
Der Brennpunkt aller Gottheiten
Das Himmelsgewölbe erneut zusammengesetzt
Das Universum wieder erschaffen
Du willst, er will
Traurig, lächerlich
Herr des Fa berichtigt das Himmelsgewölbe
Was kann davor fliehen

19. Juni 200



读学员文章

利笔著华章

词劲句蕴强

科学满身洞

恶党衣扒光

二零零三年七月二十二日



Lesen vom Artikel der Lernenden

Scharfer Stift schreibt vorzügliche Artikel

Worte kräftig, Sätze enthalten Stärke

Körper der Wissenschaft voller Lücken

Die bösertige Partei nackt entkleidet

22. Juli 2003



乱世 宋词

中原上下五千年

朝朝代代换新颜

末世天无道

行恶又行妖

豺狼世上走

乱党妖领头

不是恶不报

洪势就来到

二零零三年八月一日



konfuse Welt – Song Lyrik

Reich der Mitte insgesamt fünftausend Jahre

Dynastie nach Dynastie ein neues Gesicht

Ende der Welt, Himmel ohne Dao

Tun Böses, auch Dämonisches

Schakale, Wölfe wandern auf der Welt

Der Dämon führt die konfuse Partei

Das Böse nicht vergolten, das bleibt nicht so

Bald kommt die gewaltige Strömung

01. August 2003



正法看 宋词

汉室天下韩信打

大唐太宗朝疆大

岳飞六郎保中原

为了啥

众生来此要得法

二零零三年八月十五日



Sehen, Fa berichtigen – Song Lyrik

Die Welt der Han-Herrschaft, Hanxin erobert
Im großen Tang des Taizong, das Hoheitsgebiet groß
Yuefei, Liulang⁸, das Reich der Mitte geschützt
Wofür
Hierher alle Wesen kommen, Fa zu erhalten

15. August 2003



征

驰骋万里破妖阵
斩尽黑手除恶神
管你大雾狂风舞
一路山雨洗征尘

二零零三年九月二日



Weite Reise

Zehntausende Li galoppiert, dämonische Schlachtordnung zerstört

Schwarze Hände völlig vernichtet, bösertige Gottheiten beseitigt

Gleichgültig, ob Nebel dicht, gewaltiger Wind tobt

Den ganzen Weg über Berg-Regen wäscht den Reisedaub ab

02. September 2003



理智醒觉

少息自省添正念

明析不足再精進

二零零三年九月四日



Vernünftig, erwacht

Weniger ruhen, nach innen schauen, mehr aufrichtige Gedanken

Mängel klar erkennen, weiter fleißig vorankommen.

04. September 2003



金剛志

秋高气渐清
霭霭阴霾过
时日掐指算
大穹去无多
迷众各逞乱
巨危不知迫
力挽崩裂前
怎容烂鬼祸
志念超金剛
洪微是我做

二零零三年九月四日



Willen diamantfest

Herbsthimmel blau, Luft allmählich klar
Nebelschleier, Dunstsicht vorüber
Tage an den Fingern abzählen
Nicht mehr lang, das große Himmelsgewölbe vorbei
Alle verwirrt, jeder zeigt Verworrenes
Vor riesiger Gefahr, Dringlichkeit nicht erkannt
Kräftig retten, vor dem Zerbrechen
Wie kann das gehen, dass morsche Gespenster Unheil stiften
Wille, Gedanken über Diamant hinaus
Das Kleinste, das Größte von mir erschaffen

04. September 2003



法正一切

冲出三界外 空无显大宇
法正乾坤久 预歇恶又起
四大已风化 旧法在解体
天体无限大 寰体又洪极
大穹已去远 主位更绚丽
天性豪气洪 消磨也不去
意如金刚志 一统大法理

二零零三年九月二十日



Fa berichtet Alles

Ragt heraus aus den Drei Weltkreisen
Leere, Nichts, das große Universum zeigt sich
Das Fa berichtet Himmel und Erde seit langem
Geplant, zu ruhen, doch Böses kommt wieder
Vier Große⁹ schon verwittert
Das alte Fa zerfällt
Der Himmelskörper grenzenlos groß
Das Weltall noch unermesslich riesig
Das große Himmelsgewölbe längst entfernt
Die Position des Herrn noch herrlicher
Die Natur heldenhaft gänzlich
Zermürbt, doch nicht verschwunden
Der Wille diamantfest
Alles vereinigt mit großen Grundsätzen des Fa



20. September 2003

龙泉寺

壮丽古刹密林间

晨雾缭绕起湖面

楼台亭阁白云下

唐风新寺有真仙

二零零三年九月三十日



Long Quan Tempel

Alter Tempel in dichten Wäldern herrlich
Morgennebel vom See emporsteigt
Terrasse, Pavillon unter weißen Wolken
Tang-Sitte, neuer Tempel, wahre Gottheiten da

30. September 2003



大法徒 宋词

大法徒

蒙难在中原

天地无道烂鬼狂

正法洪势在眼前

法正人世间

大法徒

重任担在肩

救度众生讲真象

清除毒害法无边

神路不算远

二零零三年十月一日



Dafa Jünger – Song Lyrik

Dafa Jünger

In Gefahr geraten im Reich der Mitte

Himmel und Erde ohne Dao, morsche Gespenster verrückt

Strömung der Fa-Berichtigung vor Augen

Fa berichtigt die menschliche Welt

Dafa Jünger

Schwere Aufgabe auf den Schultern tragen

Alle Wesen erretten, wahre Umstände erklären

Vergiftung aufräumen, Fa grenzenlos

Der göttliche Weg nicht weit

01. Oktober 2003



法轮常转

大法圆容乾坤正

法王慈悲造大穹

二零零三年十月三日



Das Falun dreht ewig

Dafa harmonisiert, das Universum berichtigt

König des Fa barmherzig, das große Himmelsgewölbe erschaffen

03. Oktober 2003



洪誓大愿

历尽沧桑洪愿了

岁月蹉跎一念中

二零零三年十月七日



Großes Gelübde

Alles erlebt, großes Gelübde erfüllt
Zeit vergeudet, durch einen Gedanken bestimmt

07. Oktober 2003



救大穹

古今不曾有
将来天地久
看恒古大穹苍
谁还敢再下走

二零零三年十月十二日



Das große Himmelsgewölbe retten

Von Alters her gab es das nicht
In Zukunft Himmel und Erde ewig
Sehen, das große Himmelsgewölbe der langen, langen Zeit
Wer wagt noch, weiterhin herabzukommen

12. Oktober 2003



劫数元曲

中原大地

五千文明

风浪不止

西来幽灵

害众生

破古风

人快醒

神州大法开行

二零零三年十一月十一日



Verhängnis – Yuan Genre

Reich der Mitte

Fünftausend Jahre Zivilisation

Sturm und Wogen hören nicht auf

Der Geist ist vom Westen gekommen

Alle Wesen geschädigt

Alte Sitten gebrochen

Menschen, schnell erwachen

Dafa geöffnet, verbreitet sich in göttlichem Land

11. November 2003



危

世风日下众助流

烂鬼带头人跟走

我为世人愁

人不为己忧

二零零三年十一月二十日



Gefahr

Tag für Tag weltliche Sitten verkommen, Menschen treiben mit der Strömung

Morsche Gespenster führen, Menschen folgen

Ich sorge mich um weltliche Menschen

Menschen sorgen sich nicht um sich selbst

20. November 2003



莲 元曲

万朵净莲我栽

严寒傲雪齐开

天晴满园春来

仙枝百态

香风沁飘天外

二零零三年十二月一日



Lotus – Yuan Genre

Hunderttausende reine Lotus von mir gepflanzt
Kälte und Schnee trotzend, alle gleichzeitig blühen
Himmel heiter, Frühling im ganzen Garten
Göttliche Zweige, hundert Gestalten
Duftender Wind strömt über den Himmel hinaus

01. Dezember 2003



断 元曲

修不难

心难去

几多执著何时断

都知苦海总无岸

意不坚

关似山

咋出凡

二零零四年一月一日



Ablegen – Yuan Genre

Kultivierung nicht schwer

Herz ablegen, schwer

Wie viele Eigensinne, wann abgelegt

Jeder weiß, bitteres Meer ohne Ufer ewiglich

Wille nicht standhaft

Pass wie Berg

Wie aus der irdischen Welt heraus

01. Januar 2004



香 莲

净莲法中生

慈悲散香风

世上洒甘露

莲开满天庭

二零零四年元旦



Duftender Lotus

Reiner Lotus, im Fa entstanden
Barmherzig, duftender Wind strömt
Auf die Welt erquickenden Tau sprengen
Lotus blüht, Himmelshof voll

Im Neujahr 2004



法正人间时

烂鬼已灭绝

黑手化脓血

世人干的事

必遭恶疫虐

二零零四年一月一日



Wenn das Fa die Menschenwelt berichtigt

Morsche Gespenster schon ausgerottet
Schwarze Hände vereitert, bluten
Die Sachen von weltlichen Menschen getan
Sicherlich von grausamer Seuche getroffen

01. Januar 2004



蠢 元曲

狂 狂 狂

跳 上 梁

乌 鸦 遮 太 阳

蠢 恶 谎

大 曝 光

忌 火 攻 心 现 原 像

蟾 蜍 蹿 下 油 汤

二 零 零 四 年 一 月 八 日



Dummheit – Yuan Genre

Verrückt, verrückt, verrückt

Auf den Dachbalken springen

Rabe verdeckt die Sonne

Dumm, böse, lügend

Alles offenbart

Neidisches Feuer ergreift das Herz, ursprüngliche Gestalt gezeigt

Die Kröte schnell ins siedende Öl

08. Januar 2004



别 哀

身卧牢笼别伤哀

正念正行有法在

静思几多执著事

了却人心恶自败

二零零四年一月十三日



Sei nicht traurig

Körper im Käfig gefangen, sei nicht traurig
Aufrichtige Gedanken, aufrichtiges Verhalten, das Fa ist da
Ruhig überlegen, wie viele eigensinnige Dinge noch da
Menschliches Herz abgelegt, Böses vernichtet sich selbst

13. Januar 2004



腰鼓队 元曲

腰鼓阵

法中神

法鼓声声都是真善忍

三界除恶救世人

雄姿正念震天门

烂鬼哪遁

二零零四年一月二十二日



Hüfttrommelzug – Yuan Genre

Gefechtsordnung der Hüfttrommeln

Gottheiten im Fa

Jeder Klang der Fa-Trommeln ist Zhen Shan Ren

Böses in drei Weltkreisen beseitigt, weltliche Menschen errettet

Heroische Gestalt, aufrichtige Gedanken, das Himmelstor erschüttert

Morsche Gespenster, wohin fliehen

12. Januar 2004



难

千辛万苦十五秋

谁知正法苦与愁

只为众生能得救

不出洪微不罢休

二零零四年一月二十二日



Schwer

Unbeschreibliche Härte, Schwierigkeiten, fünfzehn Herbste

Wer erkennt Bitterkeit und Sorgen in der Fa Berichtigung

Einzig dafür, alle Wesen zu erretten

Ruhen nicht bis aus dem Größten und Kleinsten herausgekommen

12. Januar 2004



师徒恩

狂恶四年爬

稳舵航不迷

法徒经魔难

重压志不移

师徒不讲情

佛恩化天地

弟子正念足

师有回天力

二零零四年二月一日



Gnade von Meister und Jünger

Verrückt, böseartig, der Wind vier Jahre heult
Das Steuer beherrscht, die Richtung nicht irreführt
Dafa-Jünger in dämonischen Schwierigkeiten
Großer Druck den Willen nicht ändert
Meister und Jünger von Gefühlen nicht sprechen
Buddha's Gnade schmilzt Himmel und Erde
Wenn aufrichtiger Gedanke der Jünger ausreicht
Der Meister hat die Kraft, zum Himmel zurück zu führen

01. Februar 2004



神 醒

众生快快醒

中原设陷阱

都是为法来

何故理不清

二零零四年二月十七日



Gottheiten erwachen

Alle Wesen, schnell, schnell erwachen
Im Reich der Mitte Fallgruben aufgestellt
Jeder wegen Fa gekommen
Warum Grundsätze nicht klar

17. Februar 2004



天门已开

佛恩浩荡度众生

再造乾坤大法来

洪愿穹体天地固

正微正洪正三才

世人能醒正念出

万古天门从此开

二零零四年二月二十八日



Das himmlische Tor schon geöffnet

Gnade des Buddhas unermesslich, Wesen erretten
Himmel und Erde wieder erschaffen, Dafa gekommen
Große Gelübde, Himmelsgewölbe, Himmel und Erde befestigt
Das Kleinste berichtigt, das Größte berichtigt, drei Domänen berichtigt
Weltliche Menschen können erwachen, aufrichtige Gedanken entstehen
Unzählige Zeiten, das himmlische Tor seit jeher geöffnet

28. Februar 2004



怕 啥

你有怕 它就抓

念一正 恶就垮

修炼人 装着法

发正念 烂鬼炸

神在世 证实法

二零零四年二月二十九日



Was zu fürchten

Du hast Angst

Es packt dich

Sobald Gedanken aufrichtig

Böses zerbricht

Kultivierender

Das Fa hegen

Aufrichtige Gedanken aussenden

Morsche Gespenster zersprungen

Gottheiten in der Welt

Das Fa bestätigen

29. Februar 2004



转 轮

百年红朝一路杀

乾坤倒运戏中华

看明此时红花盛

可晓他日开莲花

二零零四年三月五日



Drehendes Rad

Hundert Jahre rote Dynastie, Töten die ganze Zeit
Himmel und Erde umgekehrt, China ausgespielt
Jetzt klar sehen, rote Blumen in voller Pracht
Wissen dann, anderen Tages der Lotus blüht

05. Mai 2004



洪 劫

法正洪穹除旧尘

天地茫茫处处春

悠悠万古洪势过

再看新宇佛道神

二零零四年三月八日



Große Katastrophen

Fa berichtet riesiges Himmelsgewölbe, alten Staub aufgeräumt

Himmel und Erde unermesslich, überall Frühling

Lange, lange Zeit, gewaltige Strömung vorüber

Das neue Universum erneut erblicken, Buddha, Dao, Gottheit

08. März 2004



Glossar

HongYin: klangvoll (mit Herz und Verstand) rezitieren

1. Nach dem chinesischen Mondkalender

2. Minghui, Xingsheng, Renmin und Zhengjian sind chinesische Webseiten, die zwar in China gesperrt sind, aber dennoch von vielen gelesen werden können.

3. Li: chinesische Maßeinheit für Entfernung (500 m)

4. Die „drei Domänen“: Im alten Chinesisch beziehen sie sich auf den Himmel, die Erde und die Menschen.

5. Falun Dafa Hao: Falun Dafa ist gut

6. Yuan Genre: Lyrische Oper, eine in der Yuan-Dynastie verbreitete literarische Form

7. Song Lyrik: Lyrik der Song-Dynastie

8. Liu Lang: Yang Yanzhao, der große General der Verteidigungstruppe in der Song Dynastie.

9. Vier Große: Im alten Indien wurde gemeint, dass das Universum aus Erde, Wasser, Feuer und Wind entstanden ist. Im Buddhismus wurden diese vier Elemente als vier Große bezeichnet.